



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/34/Add.10
17 June 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Третий периодический доклад, подлежащий представлению в 1996 году

Добавление

ВЕНГРИЯ*

[21 апреля 1998 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ	1 - 20	2
II. ИНФОРМАЦИЯ ПО КАЖДОЙ ИЗ СТАТЕЙ ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ	21 - 63	6
III. СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	64 - 67	14
Перечень приложений		16

* Первоначальный доклад Венгрии см. в документе CAT/C/5/Add.9, а его рассмотрение - в документах CAT/C/SR.34 и 35 и в документе Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 44 (A/45/44), пункты 280-312. Второй периодический доклад см. в документе CAT/C/17/Add.8, а его рассмотрение - в документах CAT/C/SR.141, 142/Add.2 и 145/Add.2 и в документе Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 44 (A/48/44), пункты 342-364.

Г. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он был подготовлен в соответствии с общими руководящими принципами, касающимися формы и содержания докладов, подлежащих представлению государствами – участниками Конвенции (CAT/C/14). В ходе подготовки доклада должным образом были также учтены все замечания, высказанные в ходе рассмотрения второго периодического доклада Венгрии, представленного Комитету против пыток (CAT/SR.141, 142/Add.2 и 145/Add.2).
2. Конвенция была промульжирована в Венгрии законом-декретом № 3 1988 года с изменениями, внесенными законом № LIX 1990 года. Ее положения подлежали применению с 26 июня 1988 года. Поскольку Конвенция была полностью включена в венгерскую правовую систему, положения Конвенции имеют правовой статус закона sui generis и тем самым имеет прямое применение в стране. Таким образом, любое лицо может непосредственно ссылаться на Конвенцию в венгерских судах и административных органах. В тех случаях, когда Конвенция содержит положения, касающиеся юрисдикции судов, а также наказания лиц, виновных в применении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, осуществление Конвенции входит в обычную компетенцию судов. Как суды, так и административные органы (например, полиция) несут прямую ответственность за осуществление Конвенции.
3. Венгрия полностью признает компетенцию Комитета по правам человека, Комитета по ликвидации расовой дискриминации, а также Комитета против пыток в том, что касается получения и рассмотрения индивидуальных сообщений, и готова сотрудничать с компетентными договорными органами. Венгрия также признает компетенцию Комитета против пыток в соответствии со статьями 20, 21 и 22 Конвенции и придает им особое значение.
4. Общее описание венгерского общества, а также политической и правовой системы Венгрии содержится в документе HR1/CORE/1/Add.11.
5. В предыдущем докладе Венгрии описывались глубокие изменения, происшедшие в венгерском обществе, а также создание институтов плюралистического общества, функционирование демократии и господство права в Венгрии. В настоящем докладе преследуется основная цель показать, с одной стороны, какие новые правовые институты были созданы для укрепления демократических преобразований и, с другой стороны, дать объективный глобальный обзор повседневной практики, методов и конкретных результатов деятельности всех соответствующих венгерских органов, в чью задачу входит предупреждение применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

6. Как подчеркивалось в предыдущем докладе Венгрии (CAT/C/17/Add.8, пункт 3), краеугольным камнем в деле обеспечения законности явилось создание Конституционного суда. Новые нормативные акты о создании системы омбудсменов в равной мере представляют собой дальнейшее укрепление правовой системы Венгрии.

7. В ходе рассмотрения второго периодического доклада Венгрии (CAT/C/SR.142/Add.2, пункты 14-15) сообщалось о подготовке законопроекта об институте омбудсменов. В настоящее время этот закон вступил в силу, и венгерский институт омбудсменов начал действовать (см. соответствующий доклад венгерских омбудсменов за 1995-1996 годы в приложении I). Следует отметить, что при выработке базового закона об институте омбудсменов Совет Европы оказал существенную профессиональную помощь в деле создания и обеспечения функционирования венгерской системы омбудсменов.

8. Правовая основа заложена в главе V Конституции Венгрии с поправками, которая устанавливает две категории омбудсменов в Венгрии: один - для защиты гражданских прав, а другой - для защиты прав национальных и этнических меньшинств. В обязанности омбудсмена по гражданским правам входит расследование любого поступившего к нему заявления о нарушении конституционных прав, особенно прав, гарантированных статьями 54-70 главы XII, т.е. основных прав, провозглашенных Конституцией Венгрии (см. приложение 2). Особое внимание следует уделять пунктам 1 и 2 статьи 54 Конституции, согласно которым каждый имеет неотъемлемое право на жизнь и человеческое достоинство и никто не может быть подвергнут пыткам и жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания.

9. Обеспечение соблюдения принципа господства права является важнейшей обязанностью венгерских омбудсменов. Эта концепция включает также обеспечение полной безопасности человека в Венгрии. Согласно пункту 1 статьи 16 закона LIX, устанавливающего институт омбудсмена (Парламентский комиссар) по правам человека (см. приложение 3), любое лицо может обращаться к омбудсмену, если, по его мнению, его права были нарушены в ходе разбирательства в любом государственном органе.

10. Управление омбудсмена было создано в Венгрии 1 июля 1995 года, но его практическая работа началась лишь в октябре 1995 года. Деятельность омбудсмена крайне важна при толковании правовой неприкосновенности и принципа господства права не только с чисто теоретической, но и с практической точки зрения, поскольку в первые годы своей деятельности (1995-1996 годы) омбудсмен нашел нарушения Конституции в 32,52% случаев, представленных на его рассмотрение. Было найдено, что право на правовую неприкосновенность, а также принцип господства права были нарушены в более чем в одной трети случаев, по которым было вынесено решение. (Соответствующие статистические данные подробно приводятся в части III доклада.)

11. Омбудсмен по правам национальных и этнических меньшинств выполняет аналогичные функции в области гарантий, предусмотренных, в частности Законом № LXXVII "Права национальных и этнических меньшинств" 1993 года. В преамбуле этого закона

Государственное собрание Венгрии приняло торжественную декларацию, согласно которой оно считает право на национальную и этническую самобытность частью универсальных прав человека. В связи с гарантиями прав меньшинств важное значение имеют и другие законы, в частности Закон № LXV "Местные органы самоуправления" 1990 года, Закон № LXXIX о народном образовании 1993 года, а также Закон № I о радио и телевидении (средства массовой информации) 1996 года. Венгерский омбудсмен по правам национальных и этнических меньшинств внес поправку к Закону № LXV 1990 года, в результате которой меньшинства в Венгрии получили право создавать собственные органы самоуправления (см. доклад омбудсмана по правам национальных и этнических меньшинств в приложении 4).

12. Стремясь обеспечить более широкий круг средств правовой защиты в этой области, венгерское правительство в 1995 году присоединилось к двум соответствующим правовым документам Совета Европы:

Европейской хартии местных языков или языков меньшинств; и
Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств.

13. Венгерское правительство также сдало на хранение грамоту о ратификации Венгрией Второго факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (см. второй периодический доклад Венгрии, пункт 8).

14. За отчетный период Венгрия также присоединилась к следующим международным конвенциям по правам человека, принятым Советом Европы:

Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод и все ее одиннадцать протоколов (например, Протокол 11 о реструктуризации контрольного механизма, созданного в соответствии с Конвенцией);

Европейская конвенция о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и протоколы 1 и 2 к ней;

Европейская конвенция об экстрадиции и протоколы 1 и 2 к ней;

Европейская конвенция о взаимной помощи по уголовным вопросам;

Европейское соглашение о лицах, участвующих в разбирательствах Европейской комиссии и Суда по правам человека;

Европейская конвенция о борьбе с терроризмом;

Европейская конвенция о передаче лиц, в отношении которых вынесен приговор.

15. После сдачи на хранение грамоты о ратификации Венгрией Европейской конвенции по предупреждению пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (4 ноября 1993 года) члены Европейского комитета по предупреждению пыток (КПП) посетили Венгрию (1-14 ноября 1994 года). Следует отметить, что в заключительном докладе КПП о результатах визита в Венгрию (принятом 14 июня 1995 года) полностью признается соответствие венгерского законодательства, а также условий содержания в тюрьмах и полицейских участках существующим международным нормам и стандартам.

16. Тем не менее КПП запросил у венгерских властей информацию о некоторых конкретных аспектах и внес целый ряд рекомендаций. Доклад КПП, а также принятые венгерскими властями меры, исходя из рекомендаций этого доклада, были полностью опубликованы (см. приложение 5). В докладе КПП подчеркивается, что беседы с венгерскими властями в ходе двухнедельного визита проходили в духе тесного сотрудничества. Плодотворные и высокопрофессиональные беседы состоялись во многих компетентных органах, включая министерство внутренних дел, министерство юстиции, министерство обороны, министерство социального обеспечения и генеральную прокуратуру. При этом подчеркивалось, что делегация КПП получила удовлетворительные ответы от руководства всех посещенных мест содержания под стражей, включая те, которые заранее не были предупреждены о визите.

17. Делегация КПП не слышала никаких утверждений о пытках от лиц, содержащихся в местах содержания под стражей, и не обнаружила никаких свидетельств о применении пыток (см. доклад КПП, пункт 16, стр. 18). Вместе с тем делегация Совета Европы отметила ряд утверждений о физическом жестоком обращении со стороны полиции во время ареста и последующих допросов. В своем докладе КПП рекомендовала напомнить сотрудникам полиции об этих замечаниях, а также указать старшим полицейским чинам на обязанность четко разъяснять своим подчиненным, что жестокое обращение с задержанными лицами не разрешается ни внутригосударственным законодательством, ни взятыми страной международными обязательствами. В то же время КПП полностью признал, что арест подозреваемых в преступлении лиц может зачастую быть опасной задачей, в частности, если такое лицо оказывает сопротивление или если, по мнению полицейских, есть полные основания полагать, что оно вооружено и опасно.

18. КПП также рекомендовал уделять первостепенное внимание вопросам образования и профессиональной подготовки тюремного персонала всех ступеней (в отношении последующих практических мер компетентных венгерских властей см. комментарии к статье 10 Конвенции, пункты 31-37). КПП также предложил венгерской стороне поощрять всех государственных прокуроров и надзорных судей регулярно посещать и контролировать в рамках своей компетенции места содержания под стражей. В качестве иллюстрации конкретных последствий рекомендаций КПП можно указать, что Генеральный прокурор очень быстро издал дисциплинарный циркуляр, согласно которому вышеуказанные визиты и контроль должны осуществляться ежемесячно (см. комментарии к статье 11, пункт 49).

19. В своем письменном ответе на доклад КПП правительство Венгрии указало, что многие условия (перенаселенные тюрьмы, санитарно-гигиенические проблемы) объясняются устаревшей институциональной базой, унаследованной от прошлого столетия, низкокачественной инфраструктурой и ограниченными ресурсами. Решение всех этих проблем и улучшение материальных условий может быть осуществлено лишь постепенно в соответствии с экономическими и бюджетными возможностями страны.

20. За отчетный период Венгрия разработала и приняла много новых правовых норм, касающихся многих функций законодательных, административных, судебных и прочих (например, судебное преследование, омбудсмен) институтов, на которые возложены задачи ответственности в деле предупреждения пыток и других жестоких видов обращения и наказания, запрещенных Конвенцией. Простой анализ этих правовых норм говорит о том, что венгерские власти серьезно учитывают замечания и рекомендации Комитета против пыток и правозащитных органов Совета Европы. Подробный перечень соответствующих новых венгерских правовых норм приводится в комментариях к статье 2 Конвенции (пункты 12-17 доклада).

II. ИНФОРМАЦИЯ ПО КАЖДОЙ ИЗ СТАТЕЙ ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ

Статья 1

21. Конвенция имеет прямое применение в Венгрии. Это означает, что любое лицо может ссылаться на ее положения, включая определение пытки, содержащейся в этой статье, и, таким образом, венгерские суды, а также другие власти (омбудсмен, государственный прокурор, полиция) обязаны в своей повседневной работе прямо соблюдать это правовое обязательство.

Статья 2

22. Во втором периодическом докладе Венгрии (пункты 20-26) говорилось о подготовке всеобъемлющей реформы законодательства, касающегося прав человека, реструктуризации всей системы расследований и исполнения наказаний. В настоящее время начала действовать новая институциональная система.

23. В соответствии с положениями статьи 54 главы XII Конституции в Венгерской Республике каждый имеет неотъемлемое право на жизнь и человеческое достоинство. Никто не может быть подвергнут пыткам и жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. Дополнительная гарантия обеспечивается Законом LIX 1997 года (о поправке к Конституции). На Государственного прокурора возложена обязанность и контролировать деятельность системы наказания за уголовные преступления, а также прочие соответствующие меры. Генеральная прокуратура проводит расследования и надзирает за законностью всех полицейских расследований, а также представляет сторону обвинения в ходе судебных заседаний (см. пункт 2 статьи 51 Конституции).

24. В соответствии с международными обязательствами Венгрии были разработаны следующие новые правовые положения, имея в виду создать эффективные гарантии для закрепления и расширения прав осужденных, а также лиц, в отношении которых ведется уголовное расследование:

Закон XVII 1993 года об изменении Уголовного кодекса, утвержденного законом IV 1978 года (приложение 6);

Закон XCII об уголовном судопроизводстве 1994 года;

Закон LXVI о структурной системе судов 1994 года;

Закон XXXII (вносящий поправки в закон-декрет № 11 1979 года) об исполнении уголовных наказаний и прочих уголовных мерах 1993 года (см. ссылки в пунктах 20-21 второго периодического доклада Венгрии) (приложение 7);

Закон CVII о структуре тюремной администрации 1995 года;

Закон XXXIV о полиции 1994 года;

Декрет 3/1995 (III.1) министра внутренних дел о служебных обязанностях полицейских;

Декрет 19/1995 (VII.13) министра внутренних дел о правилах функционирования полицейских мест содержания под стражей;

Декреты министра юстиции, подробно регулирующие конкретные вопросы эффективного исполнения уголовных наказаний:

- № 6/1996 (VII.12), касающийся технических деталей осуществления закона XXXII 1993 года (как указывалось выше),
- № 11/1996 (VIII.17) о дисциплинарных вопросах, касающихся заключенных,
- № 13/1996 (IX.8) об адекватном возмещении и полной компенсации для заключенных (см. также комментарий к статье 14 Конвенции, пункт 41),

Закон XLIII о служебных обязанностях военнослужащих 1996 года, а также декреты министра юстиции о выполнении особых служебных обязанностей сотрудниками правоприменительных органов (№ 4/1997 (II.12) и 17/1997 (V.9)).

25. Среди широкого круга гарантий прав человека особое внимание уделяется нижеуказанным положениям закона XXXII об исполнении наказаний и мер 1993 года. Согласно пункту 1 статьи 2 на осужденное лицо могут распространяться лишь правовые последствия, вытекающие из судебного решения, а также определенные законом. Кроме того, осужденное лицо имеет право на защиту его прав, особенно прав на добрую репутацию, частную жизнь, сведения личного характера и неприкосновенность жилья (пункт 2). В отношении осужденных не должна проводиться никакая дискриминация по признакам их национальной или этнической принадлежности, религии или политических убеждений, социального происхождения или пола (пункт 3). Осужденное лицо имеет право на все правовые средства защиты в ходе исполнения наказания (пункт 4).

26. В соответствии с Конвенцией в пункте 1 статьи 21 этого закона указывается, что с осужденным лицом следует обращаться с соблюдением принципов человеческого достоинства и его нельзя подвергать пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. Это же обязательство распространяется и на служащих полиции в соответствии с Законом о полиции (пункты 1, 2 и 3 статьи 16).

27. Декретом 19/1995 (XII.13) министра внутренних дел о полицейских местах содержания под стражей гарантируется право содержащихся под стражей лиц на прямые контакты без каких-либо ограничений с Комитетом Организации Объединенных Наций по правам человека, Советом Европы (Европейский комитет по правам человека и Суд), членами Комитета против пыток, Европейским комитетом по предупреждению пыток, а также с членами всех других правозащитных организаций и с омбудсменом. Этим же декретом министра внутренних дел также надлежащим образом регулируются права содержащихся под стражей лиц в отношении регулярного их информирования сотрудниками полиции об их праве на защиту, правовых средствах защиты, санитарно-гигиенических нормах, размещении и защите сведений личного характера.

28. В ходе рассмотрения второго периодического доклада Венгрии (CAT/C/SR.141, пункт 66) особо отмечалось, что предусмотренные максимальные сроки наказания за применение пыток, предусмотренные венгерским законодательством, невелики. После этого Венгрия внесла поправку в статью 228 Уголовного кодекса и увеличила этот максимальный срок до восьми лет.

29. Законом CVII 1995 года вводится дополнительная гарантия, согласно которой все жалобы содержащихся под стражей лиц на действия полицейских должны рассматриваться полностью независимым государственным прокурором, причем одновременно предусматривается апелляция этих лиц в суды.

30. Статья 122 Уголовного кодекса Венгрии, имеющая непосредственное отношение к сотрудникам полиции и правоприменительных органов, позволяет отказываться выполнять приказ о совершении запрещенных действий. В статье 123 Уголовного кодекса говорится, что солдат/полицейский не наказывается за выполнение приказа, если только он не сознавал, что, выполняя этот приказ, он совершает правонарушение. В пункте 3

статьи 16 Закона о полиции предусматривается, что полицейский не должен применять пытки и не прибегать к другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания и обязан отказываться выполнять такой приказ, полученный от вышестоящего начальника. Кроме того, он обязан использовать процессуальные возможности, чтобы отменить этот приказ, а также, чтобы этот случай был расследован.

Статья 3

31. Новым Законом LXXXVI о въезде, пребывании и иммиграции иностранцев в Венгрию 1993 года предусматриваются правовые гарантии в отношении высылки, которые полностью соответствуют положениям Конвенции. Согласно пункту 1 статьи 32 иностранец не должен возвращаться или высылаться в страну, где он может опасаться подвергнуться преследованию по признаку расы или религии или социального положения или политических убеждений, а также в том случае, если существуют серьезные основания полагать, что он будет подвергнут пыткам или бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения.

32. В преамбуле этого закона Государственное собрание Венгрии указывает, что принятие этих правовых норм диктуется необходимостью соблюдения обязательств, вытекающих из Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта о гражданских и политических правах и прочих международных договоров.

Статья 4

33. См. соответствующие статистические данные в части III доклада.

Статья 5

34. За отчетный период в соответствующие правовые нормы не было внесено никаких изменений.

Статья 6

35. Новый Закон о въезде, пребывании и иммиграции иностранцев в Венгрию и Закон CXXXIX о предоставлении убежища 1997 года (приложение 8) устанавливают надлежащие положения о мерах, касающихся заключения под стражу, которые соответствуют положениям Конвенции. Пункт 1 статьи 36 этого закона гласит, что заключение под стражу осуществляется по инициативе суда и должно исполняться по официальному письменному постановлению (пункт 2). Иностранец может быть заключен под стражу на срок до пяти дней, который может быть продлен лишь компетентным судом до того времени, пока иностранец не покинет страну. Если продолжительность заключения под стражу превышает 30 дней, суд должен ежемесячно изучать необходимость

сохранения такого заключения (пункт 4). Областной (столичный) суд имеет исключительную юрисдикцию в отношении продления содержания под стражей иностранца на срок более шести месяцев (пункт 5). Статьей 37 этого закона гарантируется содержание иностранца под стражей отдельно от уголовных заключенных.

36. Кроме того, если об этом просит иностранец (пункт 1 статьи 38) или если это является обязательным согласно международному договору, компетентные власти незамедлительно информируют его через посредство министерства иностранных дел о местонахождении ближайшего соответствующего дипломатического или консульского представителя государства, гражданином которого он является, или же если это лицо не имеет гражданства, представителя государства, в котором оно обычно проживает. Компетентные власти (пункт 2) в качестве временной меры берут на надлежащее попечение членов семьи иностранца, заключенного под стражу, в тех случаях, когда эти члены остаются без средств. Кроме того, компетентные власти обеспечивают сохранность его ценностей.

Статья 7

37. Конвенция имеет прямое применение в Венгрии (см. пункт 11).

Статья 8

38. За отчетный период в Венгрии были приняты две новые соответствующие правовые нормы. Закон № XXXVIII 1996 года о взаимной международной правовой помощи по уголовным вопросам серьезным образом изменил систему международной правовой помощи, включив в нее вопрос об экстрадиции. Другой закон уже упоминался в комментариях к статье 7. Все новые правовые нормы полностью соответствуют требованиям Конвенции. Как сообщалось ранее, Венгрия заключила с другими государствами большое число соглашений о двусторонней правовой помощи (см. первоначальный доклад Венгрии, CAT/C/5/Add.9, пункты 22-24).

39. За отчетный период Венгрия заключила такие соглашения с Соединенными Штатами Америки и Австралией. Эти соглашения полностью соответствуют положениям Конвенции.

Статья 9

40. Новый Закон о взаимной международной правовой помощи по уголовным вопросам гарантирует самое широкое правовое сотрудничество. Законом предусматривается возможность оказания правовой помощи в соответствии с международной конвенцией, на основании двусторонних соглашений, а также на основе взаимности и даже при отсутствии таковой.

41. Основная гарантия обеспечивается законом № XXXVIII 1996 года. Министр юстиции, а также Генеральный прокурор правомочны отказать в правовой помощи, если есть основания полагать, что уголовно-процессуальные действия, наказание или исполнение наказания за границей не будут соответствовать Конституции Венгрии или соответствующим международным конвенциям в области прав человека.

42. За отчетный период Венгрия заключила двусторонние соглашения о взаимной правовой помощи по уголовным вопросам с Соединенными Штатами Америки и Канадой.

43. Кроме того, Венгрия также ратифицировала и промульгировала так называемые европейские конвенции о взаимопомощи по уголовным вопросам, о выдаче и о передаче лиц, в отношении которых вынесен приговор.

44. В связи с вопросом о правовой помощи Венгрия законом № XXXIX 1996 года промульгировала Статут Международного трибунала, созданного Советом Безопасности в соответствии со статьей VII Устава Организации Объединенных Наций, и Статут Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии.

Статья 10

45. Венгерская правовая система была надлежащим образом усовершенствована в вопросах, затрагиваемых в этой статье, и в настоящее время соответствующая правовая практика отвечает нормам Организации Объединенных Наций. В настоящее время первостепенное внимание уделяется применению всех этих положений в повседневной практике. С этой целью в Венгрии было начато осуществление долгосрочной программы, особенно в двух областях: информация относительно соответствующих гарантий в области прав человека и профессиональная подготовка.

46. Что касается базовой информации, то следует указать, что тексты всех международных конвенций, участником которых является Венгрия, публикуются в Официальных ведомостях, которые легко приобрести. Эти вопросы освещаются также в средствах массовой информации, равно как и в газетах и в электронной прессе. Что касается распространения текстов всех договоров о правах человека, важнейшую роль играют Венгерская академия наук, а также университеты и институты.

47. Венгерский Центр по правам человека, действующий в рамках Академии наук, занимается, в частности, переводом, публикацией и распространением соответствующих документов, не только правовых документов, но и заключений венгерских и международных экспертов. Кроме того, он также регистрирует венгерскую правовую практику, относящуюся к правам человека, и участвует в подготовке учебных программ в области прав человека.

48. Различные неправительственные организации, теле- и радиодискуссии за круглым столом, семинары и публикации также являются важным вкладом в ознакомление населения с нормами и стандартами в области прав человека. Например, Ассоциация содействия Организации Объединенных Наций к настоящему времени выпустила почти 20 публикаций по этой проблематике.

49. Хорошим примером усилий Венгрии в области распространения такой информации является вышеуказанный визит делегации Европейского комитета по предупреждению пыток (КПП). Правительство поручило опубликовать полный текст доклада КПП, а также свои официальные комментарии и соответствующие резолюции (№ 2351 от 22 ноября 1995 года) о практическом осуществлении рекомендаций и прочих замечаний КПП (приложение 5).

50. В стране осуществляются широкие программы профессиональной подготовки для персонала правоприменительных органов – гражданского и военного – медицинского персонала, государственных служащих и прочих лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, содержания или тюремного заключения, или обращению с ними.

51. В 1996 году 11 учреждений профессиональной подготовки, входящих в систему министерства внутренних дел, начали осуществлять учебные программы базового, среднего и высшего уровней, в которых глубоко и всесторонне преподаются правовые нормы Организации Объединенных Наций и Совета Европы в области прав человека. Правовые основы этой новой профессиональной подготовки излагаются в декрете 38/1997 (VI.27) министра внутренних дел, а также в декрете 22/1997 (XII.30) министра труда.

Статья 11

52. В стране первостепенное внимание уделяется систематическому контролю с целью предупреждения пыток и аналогичной запрещенной деятельности. В соответствии с последней поправкой к Конституции Венгрии на полностью независимую организацию, возглавляемую Генеральным прокурором, возложена задача надзора и контроля за соответствующей деятельностью венгерских властей.

53. После визита делегации КПП в Венгрию Генеральный прокурор в соответствии с рекомендациями, сформулированными КПП, издал циркуляр (№ 2/1995/U.K.11), в котором всем государственным прокурорам вменяется в обязанность строго и последовательно выполнять положения соответствующих международных конвенций и внутренних правовых норм, запрещающих пытки и другие виды бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Циркуляр обязывает всех государственных прокуроров (гражданских и военных) постоянно и регулярно посещать, по крайней мере ежемесячно, все пенитенциарные учреждения (тюрьмы, арестные дома).

Кроме того, ежегодно прокуратуры должны представлять Генеральному прокурору всеобъемлющий доклад с изложением фактов, дисциплинарных инициатив и профессиональных предложений.

54. Омбудсмен также располагает специальным контрольным механизмом, о котором говорилось выше (пункт 6).

Статья 12

55. Быстрые и беспристрастные расследования компетентными органами уже вошли в повседневную рабочую практику в Венгрии. В части III настоящего доклада конкретные результаты всех этих расследований анализируются с помощью статистических данных, полученных за отчетный период.

Статья 13

56. Недавно был подготовлен новый закон, гарантирующий защиту истцов и свидетелей от жестокого с ними обращения или запугивания. Новый закон, внесший поправки в Уголовно-процессуальный кодекс (закон № XCII 1994 года, статья 3), обеспечивает любому истцу или свидетелю возможность строго конфиденциального обращения со всеми свидетельскими показаниями, письменными показаниями под присягой, а также с доказанными ими фактами в ходе судопроизводства.

57. Закон о полиции (статья 21), а также глава VIII того же закона, касающаяся обязательств в отношении обращения с данными, обеспечивает аналогичные гарантии. (См. также Закон № LXIII о защите сведений личного характера 1992 года.) Новый Уголовный кодекс установил две дополнительные гарантии защиты сведений личного характера (статья 177/A Уголовного кодекса, касающаяся незаконного обращения с данными, и статья 177/B о злоупотреблениях в отношении использования особо важных сведений личного характера).

Статья 14

58. Как указывалось выше, Конвенция имеет прямое применение в Венгрии. Таким образом, пунктом 1 статьи 14 обеспечивается справедливая и адекватная компенсация жертве, а также ее иждивенцам. За отчетный период в венгерских национальных нормах также произошли глубокие изменения.

59. Новая поправка к главе XII Конституции "Основные права и обязанности" (статья 55) гласит следующее: "Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы, за исключением таких случаев и в соответствии с такой процедурой, которые определяются законом". Кроме того, любое лицо, являющееся жертвой незаконного ареста или заключения по стражу, имеет право на компенсацию.

60. Нормы гражданского права о материальной компенсации определяются Гражданским кодексом Венгрии (статьи 339, 349 и 463). Декретом министра юстиции № 13/1996 (XII.23) устанавливаются подробные административно-процессуальные права.

Статья 15

61. Закон № XXVI 1989 года об изменениях уголовного судопроизводства (статья 60) предусматривает, что любое заявление, которое, как установлено, было сделано под пыткой или под иным запрещенным законом давлением, не используется в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в совершении пыток.

Статья 16

62. Поскольку Конвенция имеет прямое применение в Венгрии, гарантируется соблюдение положений пункта 1 статьи 16. Кроме того, глава IV Уголовного кодекса Венгрии, касающаяся преступлений, относящихся к использованию служебного положения (статья 225–228/A), является примером толкования этой гарантии в национальном законодательстве.

63. В этой связи следует особо упомянуть статьи 228 и 228/A. Статьей 228 о незаконном заключении под стражу предусматривается, что должностное лицо, которое незаконно лишает другое лицо его личной свободы, совершает особо тяжкое преступление и наказуется тюремным заключением до пяти лет, а если этот акт причиняет тяжелые последствия – до восьми лет. Статьей 228/A о нарушении свободы ассоциации и собраний предусматривается, что, если лицо, которое незаконно и насильственно препятствует другому лицу осуществлять его право на ассоциацию или собрание, совершает особо тяжкое преступление и наказуется тюремным заключением сроком до трех лет.

III. СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

64. Как подчеркивается в пункте 15, делегация КПП во время своего посещения Венгрии не встретила ни с какими утверждениями о пытках лиц, содержащихся в полицейских участках, и не нашла никаких иных доказательств этого.

65. В стране придается важнейшее значение систематическому контролю, предусмотренному в циркулярном письме Генерального прокурора (пункт 49). Согласно этому циркуляру все государственные прокуроры (гражданские и военные) должны не реже, чем один раз в месяц контролировать все места заключения под стражу и пенитенциарные учреждения. Ежегодно все прокуратуры должны представлять подробный доклад Генеральному прокурору; этот доклад резюмируется и публикуется.

66. За отчетный период статистические данные, опубликованные Генеральным прокурором, показывают повторяющиеся случаи жестокого обращения полицейскими с заключенными под стражу лицами (что запрещается статьей 226 Уголовного кодекса Венгрии).

67. Ниже перечисляются случаи возбуждения уголовного преследования против "должностных лиц" в соответствии со статьей 226 Уголовного кодекса: 1993 год - четыре случая против пяти лиц; 1994 год - три случая против трех лиц; 1995 год - семь случаев против 30 лиц; 1996 год - 17 случаев против 24 лиц; 1997 год - семь случаев против 17 лиц.

Перечень приложений*

1. Доклад омбудсмена Венгрии за 1995-1996 годы.
2. Конституция Венгрии.
3. Закон LIX об омбудсмене (парламентском комиссаре) по правам человека 1993 года.
4. Доклад омбудсмена по правам национальных и этнических меньшинств.
5. Доклад правительству Венгрии о визите в Венгрию делегации Европейского комитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП) с 1 по 14 ноября 1994 года и комментарии венгерского правительства. Доклады о последующих мерах по осуществлению рекомендаций, изложенных в докладе КПП.
6. Закон IV 1978 года (с поправками, внесенными Законом XVII 1993 года) об Уголовном кодексе.
7. Закон XXXII об исполнении уголовных наказаний и прочих уголовных мерах 1993 года.
8. Закон CXXXIX о предоставлении убежища 1997 года.

* С приложениями можно ознакомиться в архиве Центра по правам человека Организации Объединенных Наций.